

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1906

N.º 457



TORI, MAITIA.—(Toma, querido)

Cuadro de Elsley

## Nuestro idioma

### II

**C**omo el que sueña, en una medida más amplia, tal vez, de lo que autorizan los hechos, haciéndose una generosa ilusión, á fuerza de desearlo, en una palingnesia de la raza euskara, debió ver con simpatía la iniciativa de la sociedad *Laurak-Bat*, erigiendo en su local la cátedra de la lengua euskara, asociándose de la manera más acertada á los raros y aislados signos de resurgimiento del espíritu basko que en aquel entonces se notaban en nuestro país, (y que felizmente después han tomado más cuerpo y consistencia, siguiendo hoy en progresión ascendente) cumpliendo, por otra parte, con un estricto deber, si ha de realizar los fines de su creación que no son más que condensar y reflejar, por los medios más apropiados, las aspiraciones de la raza que representa ó debería representar.

Y esta vez—es preciso confesarlo—estuvo oportunísima la dirección del *Laurak bat* en el medio escogido, pues la lengua es el eje y fundamento que agrupa en torno suyo todos los rasgos característicos de una raza.

Desgraciadamente, esta clase del euskara no dió los frutos que se esperaban de ella. La concurrencia fué escasa desde el principio é iba menguando cada vez más.

Fuese por este fracaso ó por cualquier otra razón, que no me propongo ni es pertinente al asunto examinar, el caso es que á los pocos meses de funcionar, se cerró la clase de nuestro idioma.

Pero la tentativa frustránea de la sociedad *Laurak-Bat* fué bien pronto compensada por un acontecimiento inesperado, y que á mí, al menos, me llenó de satisfacción.

Á la primera insinuación que se le hizo, la dirección de la Escuela Nacional de Comercio tuvo á bien ceder un aula para la clase del euskara, distinción que mucho nos honra y que debemos agradecer como se merece.

Y allí funciona actualmente con toda regularidad bajo la competente dirección del distinguido baskófilo señor Pedro M. Otaño.

Empujado por el interés que me inspira la suerte de esta loable tentativa de cultura de nuestro idioma, que es, á la vez, un poderoso elemento de regeneración de nuestra raza, me presenté una noche de improviso á sorprender en pleno funcionamiento la clase.

Y fué grande la admiración que experimenté al seguir atentamente la lección de los neófitos euskarófilos.

Es una emoción nueva para mí asistir á los esfuerzos de inteligencia y voluntad para penetrar los arcanos de mi lengua en gente que no la ha aprendido en la cuna.

Tan acostumbrados estamos á los despectivos juicios sobre su propia lengua en hijos de Euskaria, que se traduce prácticamente en el desconocimiento de la misma y falta de interés en aprenderla, que es realmente un espectáculo consolador y raro ver consagrarse con pasión á jóvenes que no han nacido en Euskaria á vencer las dificultades, sin duda grandes, de un idioma que, hoy por hoy, al menos, no tiene inmediata aplicación de utilidad en el mundo.

Porque hay que notar para nuestra vergüenza que no hay un solo basko nativo entre los alumnos; la mayor parte son hijos de baskos nacidos en esta tierra, hay hijos de italianos y.... un gallego.

Al entrar yo en clase, estaba éste conjugando en todos los tiempos un verbo, pausada y reflexivamente, sí, pero sin errores muy frecuentes ni de mucho bulto.

Lo que menos podía yo crear al escuchar á este alumno era que se trataba de un gallego que sólo hacía un mes había empezado á estudiar el euskara.

Los demás alumnos no le van en zaga á éste: todos han hecho adelantos sorprendentes en el poco tiempo que estudian.

El ejemplo que nos dan estos jóvenes nos debe enseñar á ser un poco más humildes y á no despreciar á ninguna raza.

Yo, por mi parte, los admiro y recojo la lección que me dan y los presento como modelo digno de imitarse á mis hermanos de raza.

Confieso sinceramente que me daría por muy satisfecho si el promedio de la masa popular euskalduna alcanzara el nivel patriótico de estos jóvenes.

La verdad es, que al ver los increíbles progresos que han realizado en tan poco tiempo los alumnos del señor Otaño, se evapora como por encanto la idea de la dificultad que, por consenso universal, entraña el aprendizaje del euskara.

La opinión unánime es que esta lengua no se puede aprender sino en la cuna.

Para esforzar la idea de esta dificultad, se dice en nuestra tierra que el diablo, que es un poliglota consumado, quiso aprender el único idioma que no sabía, el euskara, y se estableció con ese objeto en el país basko. Pero vió con sorpresa que no le entraba en la mollera, á él, que posee la ciencia infusa y no tiene idea de la ignorancia. Viendo en perspectiva su des crédito, hizo un supremo llamamiento á sus portentosas facultades de comprensión y asimilación, pero inútilmente. Así pasó treinta años, hasta que, convencido de su absoluta impotencia para aprender aquel *endiablado idioma* (á la verdad, el menos endiablado de todos, puesto que el diablo no lo posee), un buen día dió un estallido, dejando en el sitio un poco de humo y olor de azufre, es decir, que se fué.

Y esta otra anécdota, que no sé de donde la he habido.

Cuentan que en un viaje—ó en uno de los viajes, más probablemente que hizo á Roma el insigne euskarófilo L. L. Bonaparte, fué á visitar á un cardenal, famoso poliglota, que poseía un increíble número de idiomas muertos y vivos, dialectos y subdialectos. Creo que se jactaba de poseer todas las formas de expresión verbal. Bonaparte le preguntó si conocía el euskara. El cardenal se quedó como quien ve visiones, pues nunca había oído hablar de semejante lengua; pero prometió aprenderla en un trimestre, si se le facilitaban una gramática y un diccionario.

Bonaparte le dió estos libros y algunos más, y volvió, no á los tres, sino á los seis meses, á enterarse de los adelantos del purpurado neoeuskarófilo.

—Y...?

—Yo le pedí á Vd. tres meses de plazo para aprender ese endiablado euskara. Pues bien: ahora le digo á Vd. que no me comprometo á aprenderlo ni en treinta años.

Como se vé, el cardenal y el diablo estaban completamente de acuerdo... sobre este particular.

Sin embargo, los dos exageraban la dificultad, á pesar de su omnisciencia innata el diablo, y á pesar de su enorme cultura mental, de la facilidad que crea el vencimiento de dificultades anteriores, el cardenal.

Pasión y método: he ahí el secreto de todo éxito. Lo prueban los discípulos del señor Otaño.

Es una lección de hechos, á la que no podemos oponer ningún razonamiento y ante la que se desvanecen los prejuicios.

Sin duda es difícil, pero no imposible de aprender nuestro idioma.

Pero difícil ó no, nos es necesario para reconstruir nuestra unidad étnica, hoy tan esfumada á causa del olvido de la propia lengua, *alma mater* de los rasgos diferenciales de una raza.

Si no fuera suicidio, sería de todos modos obra de locos y descastados el abandono que hacemos de nuestro hermosísimo idioma, cuando extranjeros ilustres le elogian y le consagran largas vigilias para descubrir y admirar los tesoros de belleza y sabiduría que encierra en su textura íntima y como elemento imprescindible para el estudio de la Lingüística.

Bastará citar unos pocos nombres, los más conoci-

dos, de los sábios extranjeros que han ilustrado el filosófico idioma euskaro con sus sagaces investigaciones, haciéndoles algunos de ellos la preocupación constante de toda su vida: el príncipe Luis Luciano Bonaparte, el ilustre filólogo Cejador y Frauca, el sabio naturalista Humboldt, el amigo de nuestro Astarloa, y, ahorrando epítetos, Hervás, Van Eys, Hugo Schuchard, Jules Vinson, M. Ribary, M. Stempf, y, para concluir, el artículo, nó con la lista de los esclarecidos euskarófilos, el más ferviente é infatigable escudriñador de las misteriosas originalidades de nuestra habla y de nuestra raza, el simpático y popular políglota inglés Mr. Edward S. Dodgson.

Felizmente podemos proclamar bien alto que los más preclaros hijos de Euskaria han aportado una importante contribución á la noble y gloriosa tarea de ilustrar los misterios etnológicos de nuestra raza, compartiendo con los extranjeros el improbo trabajo de iluminar las obscuridades que envuelven los orígenes de nuestra historia (á la verdad sin gran resultado hasta el presente), penetrando valientemente en los inescrutables senos del pasado remoto.

Y el mejor auxiliar de los estudios arqueológicos y antropológicos, á falta de monumentos y otros restos de civilización, la única guía puede decirse, para orientarse en el dédalo de conjeturas, es el idioma.

¡Y este único elemento de investigación que nos queda nos le quieren destruir, ó mejor dicho, acabar de destruir algunos insesatos!

Entre los ilustres baskos que han realizado la meritoria tarea de cultivar científicamente su idioma podemos citar, sin la pretensión de hacer entrar en cuenta ni la décima parte de los que merecerían una honrosa mención:

Larramendi, Astarloa, Azkue, Aizkibel, Campion, Novia de Salcedo, Ohienart, Iztueta, Duvoisin, Darricarrère, Silvain Pouvreau, etc.

Caso singular: nuestro idioma oscila entre el aprecio de los sábios, propios y extraños, y el desprecio de los ignorantes infatuados, ¿á qué lado nos inclinamos?

La respuesta debe ordenar nuestra conducta.

Yo, por mi parte, me inclino al consejo de los sábios, y no les disputaré á los parricidas la triste gloria, si vencen en la demanda, de inscribir sobre la lápida mortuoria de la lengua de mi raza el

R. I. P.

DANIEL LIZARRALDE.

## CONFERENCIA DE D. ARTURO CAMPIÓN

DADA ÚLTIMAMENTE EN EL «CENTRO BASKO» DE DONOSTIA

### El error de los basko-nabarrros

Pero la más profunda, eficaz y trascendente de todas las causas, radica en la modificación del espíritu baskongado, que comenzó á fermentar con la levadura de las ideas generales y á derramarse fuera de la vasija que secularmente lo había contenido. Las ideas de los enciclopedistas corrompen la mentalidad de las clases altas, predisponiéndolas á admitir y acoger todo linaje de novedades sin que el cuerpo de la sociedad se contamine. Más tarde sobreviene la guerra de la Independencia, movimiento popular y espontáneo que rompe la armadura legal con que el genio italiano de Bonaparte había disfrazado su usurpación entorpeciendo las primeras conclusiones de la resistencia. Es la protesta de las ideas y sentimientos de la "democracia" frailuna de España contra los sentimientos y las ideas revolucionarias que los invasores personificaban, dándose el paradójico espectáculo de que "los franceses del interior", ó sea los constitucionales de Cádiz, personificaron, por su parte, la lucha contra los "franceses del exterior". La guerra de la Independencia fué gigantesca hguera en cuyos llamas se fundieron muchos de los sentimientos y de las ideas particularistas. Ella convirtió en españoles militantes á los baskos y nabarros, lanzándolos á la corriente de la vida política española.

Arruinóse de hecho, nuestra constitución nacional; mezcláronse los naturales de este país con los naturales de otros y obedecieron las órdenes de autoridades extrañas; las fronteras propias que con tanto cuidado mantuvieron Nabarra y Bizkaya durante la guerra contra la República, resistiéndose á extender fuera de ellas el radio de la acción militar, cayeron deshechas. A Napoleón son deudores de una estatua los partidarios de la unidad nacional á la moderna; nadie ha trabajado con más éxito que el Emperador por ella.

Expulsados los franceses, la disposición de ánimo de los baskos y nabarros tuvo bien pronto ocasión de manifestarse. Entablóse la lucha entre liberales y realistas, y los euskaros se adhieren á unos ú otros, supeitando la suerte del país á la de esos partidos mantenedores de implacable contienda, á veces vil, á menudo bárbara. De entonces datan los partidos españoles en nuestra tierra, factores de nuestra ruina y agentes de nuestra disgregación moral, que acabarán



RECUERDOS DEL GANTÁBRICO

Cuadro de Andrés Larruga

por matarnos, si no les matamos á ellos. Eran los liberales discípulos del filosofismo francés y sectarios de la revolución francesa; por ambos conceptos, enemigos acérrimos de la tradición histórica y de la tradición religiosa, incapaces de respetar la variedad ni de practicar la libertad en cuanto ésta no sirviese de catapulta para batir á la Iglesia. Los liberales, en su primer fervor, aborrecieron de muerte á nuestras constituciones; más tarde, la natural atenuación del virus por el transcurso del tiempo y las exigencias de lo real, les inclinaron á un fuerismo moderado, adulteración del unitarismo liberalesco y del nacionalismo euskaldun. Pero nunca faltó entre ellos quienes mantuvieron la brutalidad de las primeras negaciones.

#### Los partidos tradicionalista y liberal en el país basko-nabarro

Tales son, señores, las fuerzas psicológicas que, desigualmente dosificadas, se han enseñoreado del espíritu basko y elaborado nuestra historia contemporánea, historia que realiza nuestra decadencia nacional. La guerra contra la República francesa puso ya frente á frente al antiguo y al nuevo espíritu. Es como el prólogo de la espantosa tragedia posterior. De una parte la Diputación general de Gipúzkoa que se concierta y entiende con los convencionales; de la otra, las Juntas extraordinarias de Mondragón, y señaladamente el cura de Beizama, que al frente de 500 voluntarios, feligreses suyos, concurre al combate de Sasio-la, tremolando el pendón de la Virgen del Rosario y oponiendo á las estrofas de la «Marsellesa» los versículos de las letanías. Fijaos bien, señores, en la figura de don Antonio de Anchutegui, que es verdadera figura representativa.

En él están, como la encina dentro de la bellota, los brigantes de la guerra de la Independencia, las bandas de la Fé, los batallones de Zumalacarrequi; los modernos carlistas é integristas: gentes que persiguen la restauración foral, pero bajo una fórmula de política general española, absolutamente ineficaz, hasta ahora.

Las contrapuestas tendencias se han dibujado, pero no han adquirido su forma definitiva é irreducible. Hay un periodo de vacilación, de dudas. Las Diputaciones basko-nabarras cometen el yerro de enviar representantes á la Diputación General de Bayona donde había de tratarse, según los términos de la convocatoria, de «la felicidad de toda España», negocio en el que no era dable intervenir, so pena de renunciar implícitamente, al poder legislativo propio. Acéptase, sin eficaz protesta, años después, la Constitución de Cádiz y constitúyense pacíficamente las Diputaciones provinciales. La Junta de Bizcaya, presidida por el general Mazarredo, cándidamente ignora «si recibida la dicha Constitución española es necesario renunciar «absolutamente» á la bizkaina ó si son conciliables, en todo ó en parte, las ventajas de las dos». Pero el país, desafecto al nuevo régimen, apenas regresa Fernando VII del cautiverio, reclama y obtiene la reposición del antiguo estado de cosas. En la exposición que á nombre de Navarra entregaron los hermanos Elio, se califica la aceptación de «farsa hecha entre el tumulto y la fuerza».

La segunda época constitucional reproduce el conflicto, agravándolo con la lucha de los partidos que surgen definidos y organizados y provoca el alzamiento de los realistas basko nabarras. Este alzamiento fué tan españolista, que la división nabarra abandonó su patria al rencor insaciable de los liberales, yéndose á Cataluña á combatir bajo las órdenes de la Regencia de Urgel: hecho que habría parecido monstruoso á los nabarras que lucharon contra la República de 1793, los cuales siempre se negaron á salir del suelo patrio. Y poco después esa división mandada por el Barón de Eroles se internaba España adentro, sirviendo de vanguardia á los 100.000 hijos de San Luis.

Españolista, así mismo, hasta los tuétanos, fué el alzamiento á favor del infante don Carlos María Isidro, según lo hizo notar la diputación de Navarra, en su instancia de 25 de Abril de 1834 al Presidente del

Consejo de Ministros, hablándole de «aquellos desventurados súbditos que gimen, bien á su pesar, bajo el azote de una sublevación «no nabarra, sino española». Españolismo que no fué agradecido y sirvió para que el vencedor saciara la consecuencia de esa contradicción, que es además insensatez é insigne, de querer intervenir directamente en el arreglo interior de las cosas de España y conservarnos independientes de las leyes de España. Españolismo, que, no sin aparente lógica, pudo desfigurar la pasión sañuda, cuando el gobierno el año 1875, increpando á este país dijo: «Gentes que, disputan hasta la soberanía á la Nación y al Rey legítimo, pretenden para colmo de insolencia, imponer al resto de la Nación un Monarca, como si fuera éste el «don, el servicio, el tributo único que estuviesen obligados á prestar á sus hermanos...»; palabras son éstas que deben de figurar en el expediente de los servicios que al país ha prestado el carlismo y que, de todas suertes, acreditan cómo los desalmados yanguéses aporrearon siempre á don Quijote, fuese este manchego ó baskongado.

#### Los liberales basko-nabarras

Los liberales basko nabarras no sólo participaban del españolismo político de los realistas, sino que seguían los derroteros del anti-fuerismo y del unitarismo más radicales. Constituyeron y aplaudieron cuantas leyes dictaron sus correligionarios contra el régimen de los Estados Baskos y exteriorizaron el espíritu parricida que los animaba con actos personales suyos. Citaré dos hechos, solamente. Aquí, en la plaza pública de San Sebastián quemaron el libro sacrosanto de los Fueros. Allí, en Nabarra, cierto día que corrió el rumor de que el Gobierno pretendía acabar la guerra civil por medio de una transacción, fundada sobre el mantenimiento del régimen foral, la Diputación provincial recurrió á las Cortes en 5 de Marzo de 1838, pidiendo la supresión de la constitución nabarra, á la que pintó con tan negros como calumniosos colores. El liberalismo basko-nabarro, fué traidor á su patria.

De este anatoma que el estudio imparcial de los sucesos dicta, no alcanza á limpiarlos la buena fé con que muchos de ellos adoptarían el sofisma cuyo origen se encuentra en el hecho de haber los constitucionales de Cádiz alabado el régimen foral é imitado algunas de sus instituciones (p. ej. la Diputación permanente de las Cortes, que existía en Nabarra), al tiempo mismo que lo abolían. Dicho sofisma llanamente lo patrocinó la Junta general de Bizcaya que aceptó la Constitución de 1812: «después de un maduro exámen—dice—en que resultó hasta la demostración, la maravillosa uniformidad que había entre los principios esencialmente constitucionales de la constitución política de la Monarquía española y los de la constitución que desde la más remota antigüedad ha regido y rige en esta Provincia etc.». Cuanto más completa fuese la paridad señalada, mayores eran las razones de conservar la constitución especial, que por imprevisas vías, venía á ponerse de acuerdo con la general, afirmándose su mutua compatibilidad. Pero los liberales basko nabarras que se contentaban con ver llevar á la constitución española los principios de sus constituciones especiales, habían perdido el sentimiento de la nacionalidad bizkaina, alabesa, nabarra y gipuzkoana, y por haberlo perdido, ó por sacrificarlo á la moderna unidad nacional española merecen precisamente el dictado de indiferentes. Más no todo era alucinación en el razonamiento de los liberales; por mucho que voceasen la paridad de principios, bien sabían ellos que de las católicas constituciones forales, mantenidas y aplicadas por la opinión católica dominante en el país, no cabía el espíritu liberal, y éste es el que á todo coste querían entronizar. Logrado esto, la extirpación total de los fueros importaba menos á los que no eran revolucionarios fanáticos; y aun por el aspecto de ventajas económicas y de libertad administrativa, les era simpática la conservación parcial.

(Continúa)





## El genio basko

La reacción formidable que en estos últimos tiempos se ha apoderado de nuestro país para la defensa de sus legítimos derechos ha colocado á todo el mundo en situación de espantada curiosidad.

No solo la prensa del país, sino la del resto de España, va ocupándose en sus columnas de la gallarda situación en que nos hemos colocado. Cuando ya todos sospechábamos que distraído el pueblo basko en la lucha del progreso material y en el afán de ocupar los primeros puestos en el mercado de las grandes empresas; cuando temíamos que en lugar de esta saludable reacción actual hubiese acaecido la depresión y el agotamiento de energías más peligrosas, he aquí que se acerca un momento grande, solemne, de insuperable hermosura, y el pueblo basko levantándose como una potente voz, como una fuerza impulsiva, se vincula, se une en gallarda posición y espera el momento decisivo para obrar con la prudencia, tesón y energía características de la raza.

Ni por los años de 1839, ni en 1876 después, ni en ninguna otra peligrosa situación para los intereses del pueblo basko, la unión y la fuerza que supone esta misma unión ha sido tan vasta y tan admirable. Políticos, prensa, círculos de propaganda, el comercio, la banca, en fin todo lo que hoy es y constituye algo sustancial en el país, vive en un solo pensamiento en cuanto á la defensa de nuestros intereses se refiere.

En Gipuzkoa se unen todos los partidos y forman una agrupación; en Bizcaya, el partido nacionalista que con tantos adeptos cuenta allí, ofrece su más robusta adhesión á los Diputaciones y se dispone á la defensa de los conciertos económicos; y en Alaba todos unidos siguen el ejemplo de Bizcaya y Gipuzkoa; y ahí está Euzkeria, toda grande, toda bella unida en solemne manifestación y en constante protesta de todo cuanto indignamente se le arranca.

¿Habrá quién no admire la situación del pueblo basko? ¿Se encontrará pueblo en el mundo más amante de su tradición y de su libertad que el pueblo basko?

Es que este pueblo jamás ha pasado por la niñez, ni es un pueblo un niño como con estúpida intención se ha dicho. El pueblo basko siempre ha sido grande, estupendo; lo mismo cuando sus juntas forales se reunían para deliberar las decisiones de un rey, que cuando para realizar inmortales empresas se marchaba al otro lado de los mares y fundaba colonias; lo mismo cuando las naciones baskas se dirigían de potencia á potencia para formular contratos, como con Inglaterra, que cuando sus leyes proclamaban los más altos principios de justicia y libertad; la misma grandeza, el mismo tesón ó igual energía, siempre, siempre aún en sus más enormes errores.

Ahí es que el pueblo basko sucumbirá en este mar inmenso del progreso moderno y entonces su libertad se igualará á los del resto del mundo, para ser un pueblo como otro cualquiera. Esto se ha dicho mil veces por sus enemigos. Pues, hélo aquí, con todo su feroz individualismo, entrar con ímpetu avasallador en las empresas modernas, y apenas se introduce, pasma al mundo con sus aceros, se apodera de los más grandes mercados, funda compañías que por su poder

y actividad desarrollan empresas increíbles; él tiene y constituyó bancos de un capital enorme; la minería es obra de los baskos, y cuando ha llenado á Euzkeria de fábricas, ferrocarriles, tranvías, establecimientos balnearios, comercio, en fin de un vigor y una vida tal, ella misma con sus hijos ha recorrido España de uno al otro polo, ha despertado á espíritus muertos, ha enseñado los puntos de riqueza y actividad, y uniéndose al resto de España y á los españoles ha realizado las mismas empresas, y poco á poco va en esa forma «conquistando» á España.

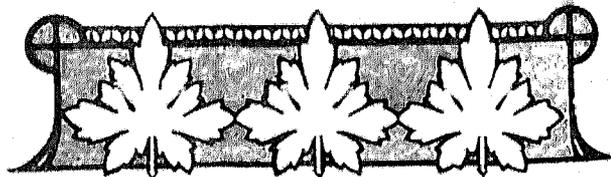
Es más: ahí tenemos á nuestros ingenieros, novelistas, escritores, políticos, artistas, hombres de acción todos ellos. ¿No decían que el individualismo del pueblo basko no le permitió expansionarse? Pues ahí lo tenéis también, conquistando los primeros puestos en la región de las letras y las ciencias; ahí tenéis á este pueblo mudo hablando con la acción infinitamente más que esos otros pueblos de verbosidad estéril. ¿Qué pueblo es este entonces? ¿Qué raza hay semejante? Yo quiero que me señalen en el mundo una raza cuya voluntad sea más firme que la nuestra, cuyo vigor se mantenga con mayor fuerza, y cuyo espíritu de libertad y amor esté más arraigado; yo quiero encontrar otro individualismo más persistente, más tenaz que el individualismo basko, individualismo que si fué grande encerrado en sus montañas es más grande todavía en el mundo de la actividad; si fué elocuente conservando durante largos siglos su independencia, es más elocuente si cabe, mostrando al mundo entero sus grandes dotes de raza fuerte y enérgica; si fué individualista haciendo doblar la rodilla só el Roble de Guernika á los más soberbios reyes, lo es hoy aun mucho más defendiendo sus derechos, proclamando soberanamente su «yo», haciéndose fuerte ante el poder y no permitiendo que aun en el progreso moderno supere nadie á la energía y aptitudes de la raza basko.

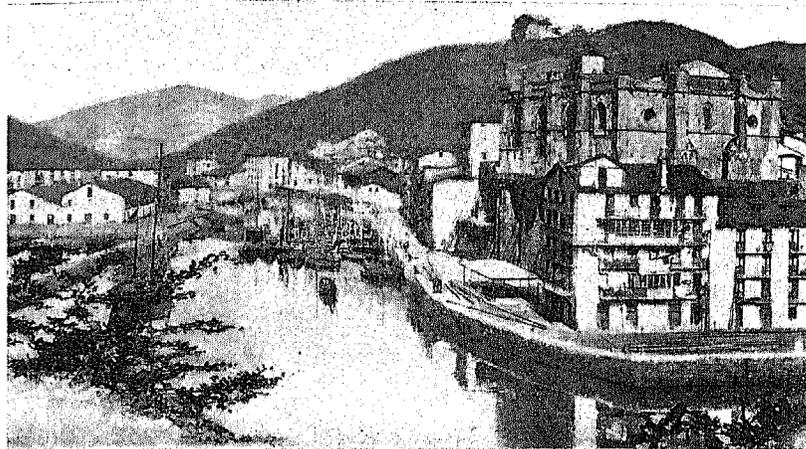
La situación actual del país basko, es airada, arrogante. Nadie puede disputarle el amor á su tradición y á su especial modo de ser. Lo mismo vive como individualista, aislado en el patriarcalismo de sus montañas, y acochillando á sus invasores, que como individualista en la civilización moderna, disputando siempre con su poder los primeros puestos. Conserva sus virtudes individuales luchando siempre por temor á la asimilación peligrosa y decadente del centralismo político; sabe que los de fuera acaso vienen á corromperla con costumbres exóticas y se esfuerza en conservar su personalidad característica; y si se ve en peligro, con gérmenes acaso de corrompido, se decide á la lucha, trabaja, se opone, vibra con acentos de sinceridad, y en esa constante pelea vence casi siempre, para que su organismo no lleve en sí gérmenes de muerte.

Momentos llegan para los baskos, de gran solemnidad. Se acerca un período en que no ha de permanecer «mudo», sino que mirando á la tradición, ha de hablar, ha de luchar y ha de aparecer como lo que ha sido durante largos siglos. ¿Qué acentos de general sensación vibrarán en los oídos de todos los baskos? ¿Qué grito resonará en las ciudades, montes y valles de Baskonia? La unión de todos los baskos es ya un hecho. De uno á otro lado del país euskaro resuena la solemne voz de la defensa de sus derechos. Nada falta pues ya, más que el grito final de la victoria.

ABRIÁN DE LOYARTE.

San Sebastián, 1906.





## PASEOS POR EUSKARIA

### ONDÁRROA

**E**N un recuesto de la costa del Océano cantábrico, distante diez leguas de Bilbao y dos cortas de Lekeitio y de Markina, se alza la villa de Ondárroa (que significa *boca de arena*) confluyendo por el Norte con el mar y por el Sur, Este y Oeste con los términos jurisdiccionales de la ante iglesia de Biarriatua, en cuyo terreno se pobló. Sus representantes tenían el asiento y voto undécimo en las Juntas de Gernika.

La iglesia parroquial está dedicada á la Asunción. Su obra de fábrica es sólida y de cimentación atrevida, por haberse formado cuando el mar bañaba en gran parte de su extensión el Arenal sobre el cual empezó á edificarse el año 1480 para mayor comodidad del vecindario que tenía su primitiva parroquia en un lugar elevado y distante.

Pegante á la parroquia hay un edificio que ostenta un escudo de armas, compuesto de un puente de dos ojos (en cuya base nada una balena) sosteniendo una ermita y un castillo coronado y protegido por un lobo; son las armas de la villa, y esta es la casa del Consejo ó Consistorial que se construyó el año 1852.

En los últimos años se han realizado obras de importancia.

La torre vieja de Licona no existe por haberse edificado una nueva casa por el censuario del Sr. Ibarriaga.

Toda la vida de esta población radica en el mar á la cual se dedica la inmensa mayoría de sus habitantes practicando la penosa industria de la pesca con éxito, aunque con tal atrevimiento que muchas veces pagan sus tributos con la vida. El gremio de marcan-tes consta de unos setecientos cincuenta á ochocientos individuos y sus Estatutos son casi los mismos que rigen en otras cofradías.

A la sombra y amparo de la industria del mar se han desarrollado así bien en esta villa otras dos de importancia, que son: la de la construcción de barcos y embarcaciones, que supera á la de los demás puertos del litoral cantábrico que se extiende desde Francia hasta Asturias, por lo menos por el número de lanchas que en los seis astilleros se construyen con grande aceptación de los inteligentes, y la industria de los escabeches y conservas con destino á la exportación del interior de España y de América.

Como consecuencia de la industria de escabeches y conservas, existe la de la barrilería y cestería, y como derivación de la industria de los astilleros existe la de los grandes almacenes de tablas y madera y los depósitos de jarcias, alquitran, brea y otras materias.

Respecto á la agricultura diremos que el ramo principal lo constituye la manzana, calculándose que en un buen año se cosechan de 350 á 360 pipas de sidra de 62 vergas cada una, para lo cual hay magníficos lagares. Esta sidra es riquísima.

Tres son las carreteras que cruzan esta villa; la de Markina, la de Elorrio que se abrió posterior y la que se dirige á Lekeitio abierta hácia el año 1875, recorriendo un trayecto pintoresco y agradable, á la vista del mar, arrancando desde la misma playa y que constituye uno de los paseos predilectos de los Ondarreses y sobre todo de las Ondarresas, después del paseo del Arenal.

Los pescadores ondarreses tienen fama de expertos remeros y es permanente la emulación que existe por tan viril sport entre los de este puerto y otros de la costa.

## La Liga Foral en Eibar

Ha obtenido un éxito completo el mitin que organizado por la Liga Foral Autonomista se ha celebrado en Eibar.

Un convoy numeroso, lleno por completo, salió de San Sebastián. Iban en él los elementos de la Liga Foral y varios diputados provinciales.

En la estación de Elgoibar se hallaba congregado todo el pueblo.

A la llegada del tren disparóse buen número de cohetes y la banda municipal que también se hallaba en los andenes de la estación, ejecutó el «Gernikako Arbola».

Al arrancar de nuevo el tren con dirección á Eibar, de un grupo que se hallaba en el andén partió un sonoro ¡Vivan los fueros! que fué coreado con entusiasmo por todos los circunstantes.

Al llegar á Eibar, cuya estación se hallaba invadida por enorme gentío, el recibimiento no pudo ser más entusiasta.

En cuanto se divisó el tren se dispararon multitud de cohetes y la banda Marcial tocó un alegre paso-doble.

Acto seguido, en animada y pintoresca comitiva, dirigieronse todos, eibarreses y forasteros hacia el frontón Astelena, donde habia de celebrarse el mitin.

Todo el pueblo de Eibar hallábase estacionado en el trayecto.

### El mitin

Comenzó poco después de las once de la mañana.

Todas las localidades del frontón se hallaban completamente llenas.

Presidió el acto el vicepresidente de la Liga Foral señor Ucelayeta, en sustitución de don Cándido Orbe, quien no presidió, por el luto reciente que guarda.

### Los discursos

Comenzó el vicepresidente de la Liga Foral saludando en nombre de ésta al pueblo eibarrés y agradeciendo que haya acudido al llamamiento que le fué hecho.

Dijo que aquel era un gran día para Euzkera, porque se ha demostrado una vez más que el país está pronto á unirse y congregarse para alcanzar el logro de sus aspiraciones.

Manifestó que hay una idea indiscutible, que es la de la raza; y otra que nos destruye, que es la de la política. Es necesario la unión para conseguir que nuestros enemigos nos respeten y nos teman.

—Confad,—continuó diciendo,—en la Liga Foral, cuyo lema es el de la tregua política y el de la reivindicación de nuestros Fueros. No le arredrarán las amenazas de nuestros políticos.

Aquí hablarán baskos para daros á conocer el espíritu que reina en el país, el que es de esperar que se extienda rápidamente á todo el pueblo euskaro.

Considerad el reflejo que ha causado en Madrid un pequeño movimiento por nuestra parte en defensa de nuestros derechos.

Termina invitando á todos para que contribuyan con entusiasmo á la unión de la raza. (Aplausos).

El señor Juan José Celaya leyó á continuación un hermoso discurso en baskuente, cuyo discurso fué interrumpido en diferentes ocasiones con murmullos de aprobación y calurosos aplausos.

Recomendó en él la unión, porque ante ella fracasarán los esfuerzos de los enemigos del país basko.

El orador fué al final de su discurso objeto de una prolongada salva de aplausos.

Dicho discurso que fué impreso, se repartió profusamente entre los concurrentes al acto.

—El señor José Treau, después de elogiar varias partes del discurso del señor Celaya, agregó: que no basta ser baskongado ahora, sino que debe serlo mañana y siempre, perseverando en ello.

Dijo que él profesaba ideas de libertad, llegando casi

á las ácratas y por consiguiente, respeta todos los derechos, todos, menos el derecho de sus hijos á dejar de ser baskongados, esto es, hourados, porque no lo serían si renegasen de su raza.

Recomendó la perseverancia y la firmeza, esas cualidades de que carecen nuestros gobernantes desde hace 30 años, para rescatar lo que se nos quitó injustamente.

Manifestó que los pueblos pueden vivir sin riquezas, pero no sin política y sin libertad, y estas se consiguen cuando los pueblos las merecen.

«¡Adelante todos, á luchar con entereza! ¡Aurrerá! ¡Vivan los Fueros!»

Un ¡vival unánime y una estruendosa salva de aplausos corearon el final del discurso del señor Treau.

—El señor Antonio Iturrioz hizo una síntesis de lo que representaba la Liga Foral, haciendo un llamado para que todos los baskongados apoyaran á dicha institución, dados los hermosos fines patrióticos que persigue.

—El señor Juan Olazábal, abogó con frases oportunas por el regionalismo, y dijo al finalizar:

«Nuestro lema debe ser ¡Aurrerá! y así, cuando logremos nuestras aspiraciones, lucirá el magnífico sol de nuestras glorias y podremos decir que este sol es el más feliz del mundo!» (Grandes aplausos).

A invitación de los señores que componían la mesa presidencial y tras no poco resistirse, decidióse á hacer uso de la palabra el alcalde de la villa de Elgueta, don Cesáreo Eguren, quien pronunció en baskuente una fogosa y elocuente improvisación que frecuentemente fué interrumpida con bravos y aplausos.

Dijo que era menester apoyar á las Diputaciones para conseguir nuestros ideales.

La unión es fuerza, se dice. Pues bien si se encuentra solamente un palo, por fuerte que parezca, es muy fácil romperlo; pero si se unen muchos palos en un trezado haz por débiles que parezcan es muy difícil romperlos, estando como se hallan unidos.

Eso mismo es lo que nosotros debemos hacer en estos críticos momentos, unir nuestras voluntades y prestar nuestro incondicional apoyo á la Diputación y á la «Liga Foral» á fin de que obren con energía y den los frutos que ahora sazonan.

Ahora, ahora es tiempo de obrar, y si hay fuerza y energías hay que exteriorizarlas, porque así por esos medios conseguiremos lo que en justicia nos corresponde.

Voy á daros las gracias más expresivas porque habéis tenido la paciencia de escuchar mis pobres palabras, gritando con toda la fuerza de mis pulmones ¡Viva Euzkera! ¡Viva la Liga Foral! ¡Viva la Diputación! y ¡Vivan nuestros sacrosantos Fueros!» (Estruendosos y prolongados aplausos).

El Sr. Francisco Gasque pronunció un oportuno discurso que al final fué ovacionado.

—Se dió enseguida lectura á varios telegramas de adhesión y terminó el acto con un discurso resumen del Sr. Ucelayeta que entusiasmó al numeroso auditorio.

—Al final, público, Banda Marcial y Orfeón Rentariano, descubiertos todos y siguiéndole la batuta del maestro Olarán, interpretaron el himno de nuestras libertades: el magestuoso «Gernikako Arbola».

### Regreso á San Sebastián

En medio de un orden admirable y de una animación inmensa dirigióse la multitud á la estación á despedir á los expedicionarios. Multitud de cohetes atronaban el espacio y la banda de música recorría el trayecto tocando alegres aires.

—El espectáculo dicen los colegas últimamente recibidos—fué altamente sublime y conmovedor.



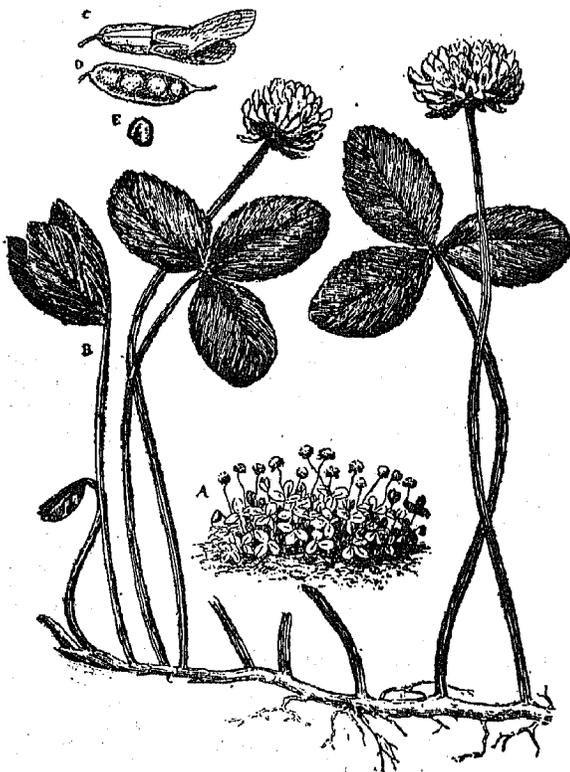


### Los tréboles

Se le llama ordinariamente trébol blanco ó rastrero. Es abundantísimo en estas regiones. Se produce espontáneamente en todos los prados naturales donde el encharcamiento ó la ácida del terreno no sean muy exagerados. Tapiza los alrededores ó bordes de los labrantíos. Invade las carreteras poco transitadas y los caminos. Y se apodera de los campos incultos donde la tierra se halla pisoteada ó comprimida.

Es planta vivaz y dura muchos años en el terreno, ó mejor dicho, dura siempre, porque se propaga sin necesidad de semilla por sobre la tierra por medio de sus tallos, que arraigan, es decir, echan raicillas y dan lugar á nuevas plantitas, hasta que consumen toda la potasa asimilable ú otros elementos que necesite y haya á su disposición en el suelo, pues entonces deja el sitio á las gramíneas, especialmente á las pequeñas poas y agrostis y al raygrass del país.

En los prados naturales, cuando se abonan con escorias de desfosforación y ceniza á razón de ocho ó diez kilos por área de cada cosa, ó bien con escorias y alguna sal potásica, aparece enseguida el trébol blanco sustituyendo al junco á la menta, á las balazas y otras hierbas detestables.



El grabado adjunto da excelente idea de esta utilísima plantita tan conocida en el país. En primavera y verano se distingue enseguida por sus florecillas blancas muy ligeramente sonrosadas sostenidas por rabillos tanto ó más largos que los tallos. En el invierno se

conoce porque arraiga por los tallos y lo cubre todo. Las hojillas son más cortas y redondas y abundantes que las del trébol violeta, y tienen también el dibujo blanco en el centro.

El trébol blanco no es verdaderamente planta de prado artificial de segar. Quiero decir que no debe sembrarse en los labrantíos alternado con otras cosechas.

Su lugar y destino propio son los grandes campos de pasto y las praderas también para pasto y los prados naturales de verde. En todos esos casos debe procurarse y favorecerse su desarrollo hasta que forme con las gramíneas y con otras leguminosas una mezcla conveniente según los terrenos, la exposición y el clima.

De todos los tréboles que se utilizan para las praderas es el más rústico, pues resiste casi por igual la sequía como el exceso de humedad, el calor y el frío. Aunque comunmente es pequeño, en los buenos terrenos bien abonados produce cosechas enormes, porque retoma prontamente y es muy espeso. En las comarcas del litoral sigue produciendo en invierno, lo que es una ventaja enorme.

Siempre que se trate de formar una pradera ó campo de pasto ó bien un prado natural de verde, debe contentarse con este trébol blanco para la siembra de las mezclas.

Poca semilla hace falta echar la primera vez porque él mismo se propaga.

Nutre mucho al ganado y no sufre peligro alguno. Aún pueda muchísimo que hablar de los prados artificiales, pero estos como su propio nombre lo indica requieren el concurso de muchos factores que no siempre están á disposición del agricultor especialmente el riego, indispensable en algunas tierras y evitar la invasión de plantas esquiladoras y nocivas para la nutrición, que por regla general se propagan con gran rapidez ó por encontrar en el suelo materias nutritivas que las plantas cultivadas no utilizan ó por ser más fuertes que estas las dominan y acaban por destruirlas.

Para combatir la propagación de plantas míticas y como base para la formación de los prados naturales debe tenerse muy en cuenta el sembrado del trébol blanco.

### Contra la enfermedad de las papas

De los numerosos experimentos llevados á cabo en los Estados Unidos de Norte América, resulta que el verde de Prís constituye un excelente remedio para combatir las enfermedades de las papas.

Las soluciones de arseniato de soda dan mejor resultado que el caldo bordelés y no tienen el inconveniente de quemar las plantas, como sucede cuando está mal preparado.

### Quesos tuberculosos

El organismo en buen estado sabe defenderse contra los ataques de los seres infinitamente pequeños, de los cuales algunos no son, probablemente, muy peligrosos.

No es menos cierto que el 33 por ciento de las leches analizadas por el doctor Cathelineau, en Francia, encerraban el verdadero bacilo de la tuberculosis, y que esta terrible enfermedad, lejos de atenuar sus estragos en la población de Francia, continúa castigando en la espantosa proporción de 28 % de las defunciones totales.

Ahora bien, este terrible bacilo se encuentra igual-

mente, en los quesos, donde vive todavía largo tiempo, como podrá el lector darse cuenta por las siguientes experiencias que se han verificado.

M. Harrison ha fabricado quesos con leche que había previamente sembrado de bacilos tuberculosos. Esos quesos eran el Emmenthal, el Cheddar, que son fabricados con leche calentada a una temperatura de 60 grados, para el primero, y 40 grados para el segundo.

Cada semana se ha sacado una muestra para inocular conejos, que durante seis semanas consecutivas fueron reconocidos contaminados.

Estos animales acusaban una elevación de temperatura de más de 2 grados después de una infección de tuberculina, y en la autopsia mostraron órganos atacados, no fué hasta los 40 días que las infecciones a base de Emmenthal, se hicieron inofensivas, y hasta los 111 días las que fueron hechas a base de Cheddar.

Es verdad que esas dos especies de quesos son raramente consumidos después de un período de cuatro meses después de la fabricación, momento en el cual puede suponerse que el bacilo no es peligroso.

Sin embargo, el experimentador escogió en el mercado de Berna algunos quesos, de fabricación probablemente reciente, y más de la mitad comunicó la tuberculosis a los conejos.

Si con una simple manipulación se pueden destruir esos microbios, no se puede sino recomendar este recurso y pasteurizar todas las leches, cualesquiera que sea su destino.

### Cisticercosis

Afección parasitaria determinada: 1º en el cerdo y el perro por el *cisticerco celuloso* (fig. 1), forma larval de la *tenia solitaria* del hombre; 2º en el animal vacuno por el *cisticerco bovis*, forma larval de la *tenia saginata* del hombre. La cisticercosis es rara en la oveja.

**Síntomas**—En el cerdo, presencia de pequeños granos de aspecto transparente y opalino en la cara inferior de la lengua, adelante ó en los costados del freno, en la cara interna de los párpados. La cisticercosis del vacuno no se traduce por ningún síntoma exterior.

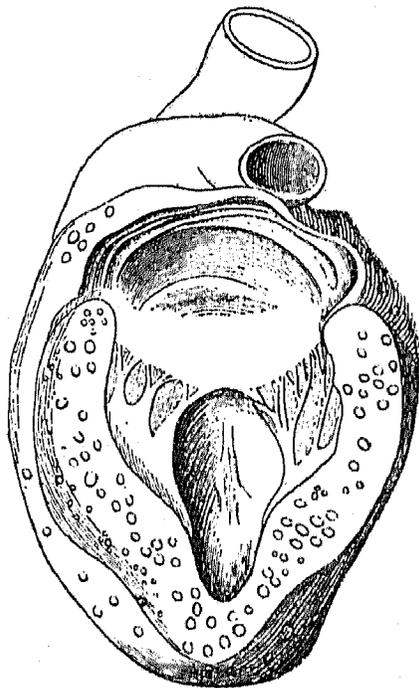


Fig. 1. Cisticercosis del corazón en el cerdo

**Tratamiento**—No puede ser sino profiláctico: impedir que los animales coman las materias fecales del hombre, que á veces contienen gérmenes de la enfermedad (fig. 2).

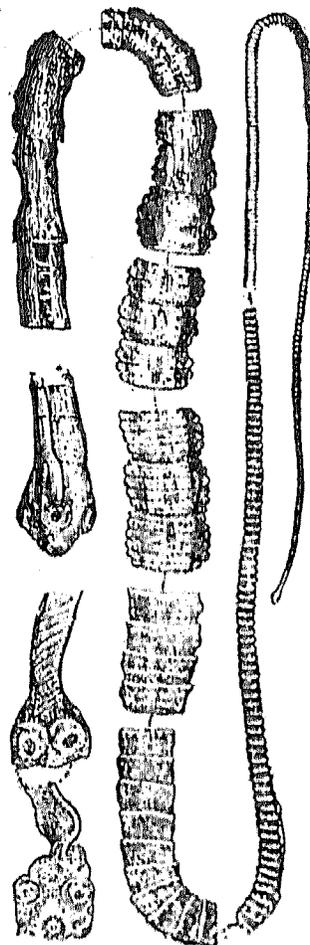


Fig. 2. Tenia solitaria del hombre (estado natural)

## Informaciones

### La tristeza en el ganado

En Calamuchita (Córdoba), la tristeza en el ganado está ocasionando serios perjuicios.

### Sociedad frutícola

Se proyecta en Córdoba la formación de una sociedad que se denomina Frutigrícola Córdoba, con un capital de 100.000 ps. para la explotación de fruta fresca, evaporada, plantaciones, etc.

### Análisis oficial de semillas

Por reciente decreto dictado por el ministerio de agricultura se dispone que la división de agricultura procederá á determinar las condiciones físico-botánicas de todas las semillas que se le envíen para analizar, conforme á los métodos y procedimientos que rigen para las estaciones de análisis y examen de la misma índole.

Toda persona que solicite análisis de semillas, deberá enviar á la división de agricultura una pequeña muestra de las mismas.

Satisfarán un peso para determinar su autenticidad, género y procedencia de la semilla; para la determinación de granos exóticos, 1 peso; para determinar su poder vegetativo, 2 pesos; por el grado de pureza, 2 pesos; por el peso absoluto, 50 centavos; por el peso específico por hectolitro, 50 centavos; análisis completo 5 pesos; análisis botánicos de semillas extrañas, de 2 á 5 pesos.

El decreto dice, también, que el certificado de la di-

visión de agricultura se referirá simplemente á la muestra; en cuanto á la concordancia de la muestra con el producto, deberá determinarse en un nuevo análisis tomando del total de las bolsas una cantidad suficiente para establecer el término medio.

#### Venta de tierra fiscal

De acuerdo con la ley 4167, ha concedido en venta el gobierno á don Marcelino Payá, 2,500 hectáreas de campo en la sección 21 del territorio del Neuquen, al precio de 2.50 la hectárea, ó sea 6,250 la legua.

#### Plaga de los frutales

Ha sido comunicado ayer oficialmente el decreto que habíamos anunciado declarando plaga de la agricultura, conforme á las disposiciones de la ley 4,863, el insecto denominado "diaspis pentagona", debiendo á sus efectos pasar el expediente á la comisión de defensa agrícola.

El decreto está precedido de las siguientes consideraciones:

"Resultando de lo manifestado por la división de agricultura de su precedente nota, así como del informe adjunto de su sección de biología vegetal, que el insecto conocido por el nombre de "diaspis pentagona", ocasiona verdaderos perjuicios á las plantaciones de frutales, y que por sus condiciones de difusibilidad, multiplicabilidad y medios conocidos de combatirlo debe ser incluido entre las plagas á que se refiere el artículo 2.º de la ley de defensa agrícola."

#### Las carnes argentinas en Chicago

Por recientes informes telegráficos se sabe que el efecto producido por las revelaciones hechas por el informe de los inspectores de los establecimientos de carnes de Chicago ha perjudicado las carnes argentinas.

Y se agrega que el público mira con recelo toda carne extranjera que se introduce en la Gran Bretaña y no cabe duda que el gobierno mandará hacer averiguaciones respecto de todas las carnes que se importan á la Gran Bretaña.

Los exportadores de carnes de la República Argentina deben tener cuidado, pues un solo envío sería capaz de perjudicar seriamente á todo el comercio exportador de carnes de la República Argentina.

Después de escritas las líneas que anteceden, hemos sabido que el ministro de agricultura acaba de conferenciar con su colega de relaciones exteriores respecto de las noticias telegráficas llegadas de Londres á propósito de la alarma que reina en la capital inglesa por la mala calidad de las carnes importadas. El señor Ramos Mexía pidió al doctor Montes de Oca que telegrafara al ministro argentino en Londres á fin de hacer conocer al gobierno inglés las rigurosas medidas adoptadas en la República Argentina para la inspección y fabricación de carnes conservadas.

Se convino, además, en hacer resaltar la buena fé de los procederes de nuestro gobierno, que ante la sola aparición de algunos casos de fiebre aftosa, y apesar del carácter benigno comprobado en los casos producidos, determinó el cierre de sus puertos á la exportación de ganado.

Por su parte, el jefe de la división de ganadería ha pasado ayer una circular á todos los veterinarios inspectores de frigoríficos, saladeros y fábricas de carnes conservadas recomendándoles el mayor celo en la inspección é indicándoles la conveniencia de que todo cargamento lleve el sello de la inspección practicada.

#### Las tierras del Chaco

En los primeros días de la semana entrante saldrá para el Chaco, el inspector de la dirección general de tierras y colonias, Sr. Javier Marrazzo, con la misión de practicar una inspección en los lotes enajenados por el gobierno en remate público, el año 1887, de acuerdo con la ley 1265 de 3 de Noviembre de 1882.

El artículo 12, inciso 8.º de esa ley, disponía que los adquirentes radicasen un capital de 500 pesos por cada lote de cuatro leguas.

El referido señor, inspeccionará al mismo tiempo las

tierras vendidas de acuerdo con la ley 2875, que concedía á los compradores un término de tres años para cumplir las condiciones de población é introducción de capitales, y en caso de no hacerlo debían pagar una multa equivalente al quintuplo del valor de la contribución directa.

#### Establecimiento de una balsa

Los señores P. Ardohain y P. Elizondo han obtenido permiso del gobierno para establecer una balsa sobre el río Negro, en el paraje denominado Rincón Sarmiento entre Conesa y Pringles.

#### La exposición ganadera de Septiembre

Desde el 20 del corriente se recibirán en la Sociedad Rural Argentina los pedidos de local para la próxima exposición ganadera.

Este año, el certámen se realizará del 17 al 25 de Septiembre, habiéndose retardado la fecha de inauguración para facilitar el concurso que la sociedad similar del Rosario celebra en los primeros días del mismo mes.

El plazo fijado por el reglamento para la presentación de pedidos de local es de 45 días, al cabo de los cuales se cerrará la inscripción.

La citada corporación ha resuelto pedir á la Sociedad Real de Agricultura de Inglaterra la designación de jurados para el certámen ganadero de dicha exposición.

Estos jurados tendrán que pronunciar veredicto en la raza Durham, Hackeney, Lincoln y caras negras.

Hasta el presente, la Sociedad Rural ha traído cada año un jurado inglés para la raza Durham; pero en vista de los buenos resultados obtenidos con intervención de peritos ingleses, se ha resuelto, como decimos, traer tres.

#### Venta de campos

Estos días se han realizado las siguientes ventas de campos:

Venta de una estanzuela en el Baradero, compuesta de 950 hectáreas, á razón de ps. 260 la hectárea. Este campo linda con los de los señores M. Juárez Celmán, J. F. Gómez, la señora Florentina P. de Gómez y el río Arrecifes.

—Campo en la provincia de San Luis, en el paraje denominado "Las Cortaderas" entre los departamentos de Chacabuco y Junín, venta por orden del Banco Hipotecario Nacional, con una superficie de 946 hectáreas y 629 metros cuadrados, á razón de ps. 10.90 la hectárea. Total ps. 10.300. Comprador, señor Agustín Mercau.

Importan estas ventas la suma de ps. 219.943.06.

—Campo en Córdoba, departamento de San Justo, colonia San Francisco, compuesto de 1.210 hectáreas, 40 áreas y 82 centiáreas, á razón de ps. 70 la hectárea; total ps. 84.728.56. Comprador, señor Raúl M. Alcázar.

—Judicial.—Campo en Zárate, conocido por "La Perdiz", en tres lotes de 55 hectáreas, 98 áreas cada uno. Lote 1, á razón de ps 265 la hectárea, total ps. 14.834.70. Comprador, señor Carlos Rempel.

Lote 2, en ps. 265 la hectárea, total ps. 14.834.70. Comprador, señor José María Arenaza.

Lote 3, en ps. 262 la hectárea, total ps. 14.666.67. Comprador, señor Miguel Madóz.

Importan estas ventas la cantidad de ps. 129.064.72.

—16.000 hectáreas de campo en Santa Fé, departamento Vera y próximo á las estaciones Vera y Amores, con base de ps. 3 la hectárea, en ps. 4.01 la hectárea. Comprador el señor Alejandro V. del Cerro.

Importe de esta venta ps. 64.160.

—El señor José Lebrán ha vendido 65.000 hectáreas de campo en el Río Negro, sección 16, letra B, lotes del 1 al 4 y del 8 al 10, á razón de 10 ps. la hectárea, importando esta negociación la suma de 650.000 pesos moneda nacional, siendo comprador el señor Juan Lassalle.

—Se ha vendido en remate el campo Cuchi Huareuna, en Santiago del Estero, departamento Atamisque, compuesto de 8.890 hectáreas á ps. 2.50 hectárea ó sean ps. 22.225.

### Transporte de Quebracho

La explotación de los quebrachales del norte está dando mucho movimiento al cabotaje que se dedica al transporte de maderas.

Acaba de salir del Piracúá para este puerto el vapor Curiooca con 1600 toneladas de quebracho y los pailebotes Plaza de Mayo y don Plácido con 700 toneladas cada uno. En Colastiné han cargado los pailebotes Delia Maria 700 Ferrocarril 700 y Florencia 700, á los cuales debe agregarse el Hugo Carlos con 500 toneladas de tanino.

Estos buques pertenecen á la Empresa Lambruschini, que ha contratado el transporte de toneladas 120.000 de quebracho durante el año.

### De la República Oriental

Según informes de la capital uruguaya, durante la última quincena los negocios han continuado inactivos, debido á la poca demanda que ha habido para los mercados de la isla de Cuba y haber muy pocas carnes adelantadas en disponibilidad.

Los premios se sostienen muy firmes, en vista del déficit que arroja la matanza general de 11.550 animales aplicados para tasajo, comparada con el año anterior.

—CARBUNCOLO Y GARRAPATA.—Comunican de Paysandú que las noticias que se reciben de campaña hacen saber que el carbunco continúa causando grandes perjuicios á los hacendados. También la garrapata existe en abundancia.

Para evitar males mayores, todos los hacendados se preocupan de bañar sus ganados con los específicos que consideran más eficaces.

—El saladero La Caballada, de los señores P. Harriague y Cia. continúa las faenas con toda actividad.

Se han sacrificado hasta la fecha diez mil vacunos.

Los troperos de esa casa tienen orden de pagar por vacas gordas hasta doce pesos uruguayos y por novillos hasta dieciséis; siendo especiales.

La Caballada faenará todo el corriente mes.

### Mercado agrícola-ganadero

#### LANAS

No tienen importancia las transacciones de lanas verificadas los días pasados.

Por otra parte, la existencia que hay en los depósitos del Mercado Central es de clases defectuosas, razón por la que no hay interés.

Los pequeños lotes de lana de segunda esquila que han entrado fueron vendidos, fácilmente. El precio mayor que se obtuvo en ellas fué de ps. 11.10 los 10 kilos. También se hicieron otras ventas del mismo producto entre ps. 8.70 y 10.

#### TRIGOS

Ha habido preferencia por los trigos de pan barletta. En algunos días las clases especiales se colocaron en el mercado del Once hasta ps. 6.70 los 100 kilogramos.

Los precios del trigo candeal se han mantenido sostenidos. Por los trigos de lotes excepcionales como para semilla, se obtuvo entre 13 y 14 pesos los 100 kilogramos.

#### MAÍZ

No se han producido apenas alteraciones en este cereal. Los lotes de maíces picados, con polvillo y gorgojo, se colocaron en el Once, desde 3 á 3.70 pesos.

El consumo interno ha demostrado mayor demanda por el maíz morocho.

#### ALFALFA

Los negocios de semilla de alfalfa han estado animados por lo numeroso de los compradores. La semilla cosechada en el país, especial, se realizó entre 6 y 6.20 pesos, puesta en el Once ó en los depósitos particulares.

#### GANADOS

En el ganado lanar se ha producido algunas mejoras debido á la activa demanda que hubo y á que las entradas fueron más bien escasas.

Por los capones de lotes excepcionales se obtuvo pesos 12 y por las ovejas hasta ps. 10.50.

Los capones de cruzá Lincoln para frigorífico, especiales, se cotizaron entre 11 y 11.50 pesos cada uno; los gordos entre 9.80 y 10.50, y los de regular gordura entre 8.70 y 9.20.

Las ovejas Rambouillet, especiales, se colocaron entre 7.50 y 8.20 pesos cada una; las gordas, entre 6.80 y 7.70, y las de regular gordura, entre 5.50 y 6.20.

Los capones Rambouillet, para frigorífico, especiales, se cotizaron entre 9.50 y 10 ps. cada uno; los gordos entre 8.70 y 9.50, y los para matadero ó invernada, entre 4.70 y 5.70.

Las entradas de ganado vacuno han revestido regular importancia. Los precios estuvieron flojos, excepto para los novillos en condiciones de frigorífico, por ser muy escasos los arribos de esta clase de ganado.

Los terneros, especiales, se cotizaron entre 30 y 32 pesos cada uno; los gordos, entre 24 y 27; los de regular, entre 17 y 20; los flacos, entre 12 14, y los mamonos, entre 6 y 10.

Las vaquillonas criollas, gordas, obtuvieron de 30 á 32 ps. cada una; las de carne gorda, de 25 á 28; las de buena carne, de 19 á 22, y las flacas, de 15 á 17.

### Nueva sociedad industrial en Córdoba

En Córdoba se encuentran bastante adelantadas las gestiones para la formación de una sociedad anónima, para el cultivo de las árboles frutales y de la alfalfa.

La industria fructícola es uno de los veneros de la agricultura en la República, que no ha sido aún aprovechado en la extensión y forma requerida, de modo que constituya una fuente de riqueza importante.

Para afrontar con éxito el desarrollo de esa industria, se necesita el esfuerzo colectivo, á fin de poder dar á los trabajos el impulso inicial que ha de formar la base de las operaciones, en condiciones económicas, de manera que los productos que se obtengan puedan competir en los mercados, en calidad y en precio.

El comercio de la fruta fresca y de la fruta conservada por evaporación y el de los productos de la huerta, en iguales condiciones, tienen ancho campo donde operar con ventaja, no sólo en el interior de la República sino en el extranjero, dadas las excepcionales condiciones en que puede conseguirse aquí su producción.

Las explotaciones rurales en la Argentina, necesitan que el espíritu de asociación las saque del ostracismo en que yacen, para aprovechar las riquezas que brindan en beneficio propio y de la colectividad.

### La producción de manteca.

Unión Argentina.....	7.000 kilo
Martona .....	300
Cooperativa (Scandia) ..	3.000
Progreso .....	1.400
Tandilera .....	1.250.
Molino Oeste.....	300
Gandarense.....	300
Delicia .....	300
Vital.....	350
Victoria.....	350
Otras fábricas.....	400

14.950 kilos

El precio sigue firme tanto en el exterior como en la república, cotizándose á 1.10 kilo en plaza y á 109 chelines quintal en Londres.

Las ventas en plaza son tan abundantes como pudieran desearse y hay gran demanda para Sud-Africa.

La producción es escasa y los precios, con ser muy elevados, son bajos si se tiene en cuenta que el año pasado, con una producción doble de la actual se pagaba 87 centavos el kilo en plaza.



## ¿NONGOA?

Bear baño geyago churrutian ari ondorian, zijoan bidean gizon bat, balantzaka, beste bat atzetik zuela.

Ontan, erortzen da, eta ingurukoa ote zan jakin nairik here echera eraman nayeian besteak galdetzen diyo: ¿Nongoa zera adiskidia? ¿nongoa?... .

—Ni... legorretarra.

—Ez gizaraioa, ez; zu bustitarra zera.

—Baña Joshe: ¿noizko agintzen dirazu biok ezkondata alkarrekin bizitzeko modua egin bear degula?

—Emendik bi urtera, nere biotzeko Luissa emendik bi urtera.

—¡Bai! ¡Orishe bera esateñ zeniran orain dala bi urte ere...!

—Bai, Luisha, bai, egia diozu, eta ortatik kontua atera zenezake nere itzian fin egoten dakitela, eta ez naizela beste zenbait mutill gazte beziñ mudakorra.

P. AGUIRRE.

## NOTAS LOCALES

**Euskal-Echea.**—El próximo viernes, 15 del corriente á las 8 p. m. tendrá lugar en los salones del Centro Basko Francés la Asamblea ordinaria de esta sociedad con la siguiente orden del día:

- 1.º Memoria y balance de la Sociedad.
- 2.º Elección de la Comisión Directiva (tres del Norte y tres del Sud del Pirineo) para reemplazar los salientes Sres. Juan S. Jaca, Anselmo O. de Retana, Antonio Larumbe, J. P. Passicot, Salvador Curutchet y Jacobo Sardoy (que renunció por ausentarse); y de seis suplentes, (tres del Sud y tres del Norte).
- 3.º Elección de acuerdo con el artículo 37 de la comisión de presupuesto, que será de diez socios activos.
- 4.º Elección de seis socios para constitución del jurado.
- 5.º Elección de cuatro miembros para la comisión revisadora de cuentas.

Por tratarse de segunda citación, se celebrará la asamblea con el número de socios que concurran.

De los progresos de esta Sociedad, que son notables, más que por su misma importancia material, por el desarrollo y alcance de sus iniciativas, nos ocuparemos en el número próximo.

**Funeral.**—El miércoles 13 del corriente á las 10 de la mañana se celebrará en la basílica del Socorro el funeral de cabo de año por el eterno descanso del alma de don Ciriaco Allende.

**Centro Navarro.**—Animada como de costumbre, resultó la tertulia celebrada en esta sociedad el sábado 9 del actual.

**Banco del Comercio Hispano Argentino.**—El famoso Banco de la Provincia ha resurgido á la vida comercial desde el 1.º del corriente. Se ha refundido en él el Banco del Comercio Hispano Argentino, y dicha institución empieza sus operaciones con un capital de 20.000.000 de pesos m/n, el que oportunamente será elevado á 50.000.000.

Las personas llamadas á manejar los intereses del citado Banco son todas bien conocidas, lo que constituye una garantía para su desarrollo progresivo.

**Juan de Garay.**—Mañana se cumple el 326º aniversario de la fundación de la ciudad de Buenos Aires, por el ilustre bizkaino don Juan de Garay, «brazo fuerte.»

En varias ocasiones se ha hablado de erigirle una estatua como merecido homenaje á su memoria, pero nunca se ha hecho nada práctico.

Prescindimos de relatar hechos de la actuación descolante de Garay, porque en estas columnas los ha consignado otras veces nuestro distinguido amigo y colaborador el historiador argentino don Julio Migoya García, que en estas materias es una reconocida autoridad.

**Enlace.**—Se ha realizado en Ranch el enlace de la señorita Adela Doussinagne con el señor Alejandro Gabrieli.

**Visita.**—Hemos tenido mucho gusto en recibir la visita de la respetable señora D.ª Magdalena Mira, viuda de Cousiño, distinguida aficionada al arte pictórico en el que descuella por sus excepcionales aptitudes habiendo obtenido premio de honor y primeras medallas en cuantas exposiciones ha presentado algún cuadro suyo.

La Sra. Mira que es chilena, nieta de baskos, ha venido de Santiago de paso para Euskaria cuyo país quiere visitar como homenaje á sus antepasados y en calidad de artista admiradora de lo bello.

Acompañanla sus bellísimas hijas Aurora y Sofia.

Deseamos á tan distinguida familia un feliz viaje y grata permanencia en nuestro país.

**Pasajeros.**—Se han embarcado para Europa:

Andrés Bengoechea, Rodrigo Goñi Isabel Urdenabea, Joaquín Elosegui y familia, Francisco José López, Pedro Graçarena y familia, Martina Zuez y familia, Francisco Irigaray, Andrés Aseguiolaza y señora, Eleuterio Ancil, Felicia Larrea, Blas Durañona y señora, Manuel Echeverría y familia, Leoncio Goñi y familia, Carlos A. Olazabal, Bautista Bereterbide, Maria S. Durañona, José Miguel Madañaga, Pablo Galarraga, Juan B. Elicegui y familia, Pascual Salbarredi y Pablo Galarraga.

—Ha partido también para Europa acompañado de su familia, nuestro estimado amigo y colaborador D. Juan José García Velloso en busca de mejoramiento de salud.

Lleva el propósito de pasar una temporada en el establecimiento balneario de Cestona.

El Sr. García Velloso desempeñará de paso una misión del Ministerio de Instrucción Pública.

—El 22 del corriente partirá también para nuestros «pagos» el conocido comerciante del Rosario, señor Pedro de Eguiluz, acompañado de su señora esposa é hija Florencia.

A todos les deseamos un feliz viaje.

**Necrología.**—Han dejado de existir en esta ciudad:

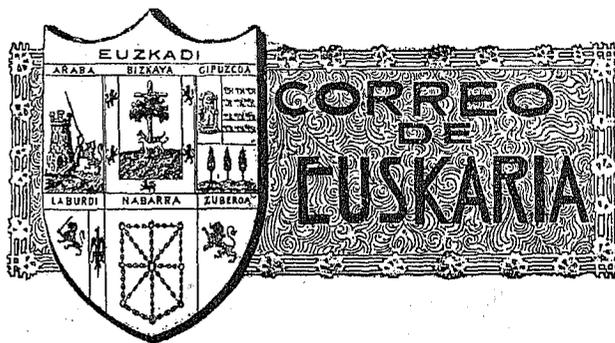
Manuel Bildosola, Hilarión Echauri, Pedro Goicochea, Juana E. de Cincunegi, Alejandro Bengoea.

**Partidos á share.**—Los concursos de partidos á share que se celebran en la Sociedad Laurak Bat, se ven muy concurridos. Algunos de ellos resultan realmente interesantes.

**Almanaque Meteorológico.**—El popular astrónomo del Pergamino Sr. Urriza, ha puesto en venta la edición de su Almanaque meteorológico para el semestre que comienza el próximo mes de Julio.

### ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscriptores de la campaña que se hallen en descubierto con ésta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones en giros ó bonos postales.



## ALABA

LA SOCIEDAD «LA FILARMÓNICA VITORIANA».—Ha nombrado presidente honorario de dicha sociedad musical al ilustrado baskófilo don Arturo Campión, presidente de «La Filarmónica Pamplonesa.»

GESTIONES FERROCARRILERAS.—Se están llevando á cabo gestiones con la empresa del ferrocarril central para que preste su más decidido apoyo para la construcción de la línea del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro en la segunda sección, comprendida entre Salinas de Leniz y Durango, pues esta mejora conviene á los intereses de ambas empresas.

## GIPUZKOA

EN TOLOSA.—Ha obtenido un nuevo triunfo el Orfeón Tolosano en un concierto dado en sus salones. Todo Tolosa acudió á deleitarse con la magistral interpretación que á sus obras supo dar, como de costumbre, bajo la dirección de su ilustrado maestro el señor Mocoroa.

Después de haber cantado el orfeón admirablemente «Los Titanes» y «Saltarélle», gallarda muestra de la fecundísima inspiración de Saint-Saens, entró en escena la señora Michelena, siendo su presencia acogida con una salva de aplausos.

Todos los números ejecutados por esta notable arpista, fueron ovacionados.

Para final, el orfeón cantó el antiguo y siempre nuevo minuetto de Bocherini, y la soberbia composición de Laurent de Rillé «Super Flumina», bajo la brillante batuta del maestro Mocoroa, obteniendo ambas, interpretación irreprochable.

Fiestas como esta, dicen mucho en favor de la cultura de los pueblos que la celebran.

ZUMAYA.—La banda municipal de esta villa se presentará en el certamen musical de las fiestas euskaras de San Sebastián, y para ir bien aleccionada, en breve comenzarán los ensayos, que consistirán principalmente en aires baskongados.

UN PINTOR JOVEN.—La prensa donostiarra hace calurosos elogios de un joven de 16 años llamado Santos Paniés, discípulo de Urreta.

Han llamado extraordinariamente la atención dos retratos al óleo que dicho joven pintor ha exhibido en San Sebastián en los escaparates de la casa de cuadros de Galan.

Ambas obras parece que son de un parecido admirable y de una ejecución que sorprende en un niño de 16 años que ya la quisieran para sí muchos de los que viven del pincel.

ATAUN.—En jurisdicción de este pueblo, declaróse un incendio en el caserío Larburu, habitado por el colono José María Beguiristain.

Los perjuicios ocasionados son de importancia.

PESCA DE ATÚN.—Los vapores pesqueros de San Sebastián, Gétaria, Deba y Pasajes extrajeron últimamente gran cantidad de atún.

ENCAUZAMIENTO DEL URUMEA.—Está en víspera de solución satisfactoria el asunto del encauzamiento del río Urumea.

ANDARINES.—Se ha jugado una apuesta á correr, atravesándose por cada parte 1.000 reales, entre los andarines San Juan de Oyarzun y otro de Pasajes.

El recorrido que tenían trazado era de Pasajes Ancho hasta el alto de Gainchurisketa, ida y vuelta.

Por ambos bandos se hicieron infinidad de traviesas.

El vencedor San Juan hizo el recorrido en 52 minutos, mientras su contrario llegó diez minutos más tarde.

APUESTA DE VACAS. En el antiguo frontón de Jai-Alai se jugaron las anunciadas apuestas de vacas.

Correspondió trabajar por la mañana á la pareja de Manuel Liceaga, que arrastró la piedra pequeña con cuarenta arrobas más de peso. Hizo durante una hora diecinueve plazas y seis cintas y media.

El público salió satisfecho de la marcha realizada por la tal pareja.

A las tres de la tarde jugó la pareja contraria, á sea la de Felipe Esnaola, que hizo el recorrido en 30 minutos. Hubo, sin embargo, disparidad de criterio entre el público y el jurado, y para resolver dificultades la pareja tiró de nuevo haciendo en 32 minutos veintinueve plazas y media, ganando por lo tanto la apuesta, en la que se atravesaban 250 pesetas.

Por una y otra parte se jugó mucho dinero.

El público numeroso.

LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS.—Se calcula que las obras del proyectado edificio de las Escuelas de Artes y Oficios de San Sebastián comenzarán á mediados del mes de Agosto.

VELADA EUSKÉRICA.—En el Centro Basko de San Sebastián se ha celebrado con grande animación una velada dramática euskérica, organizada por la Junta directiva de dicha Sociedad con asistencia de centenares de socios que llenaban completamente los amplios locales de la misma.

Se representó en primer término la comedia «Zori gaitoko eguna» con la que su autor don Avelino Barriola se dió á conocer como inspirado y graciosísimo autor dramático, tan conocedor de los recursos de la escena como de la vida de nuestra honrada gente de mar.

La esmerada labor de los actores señores Barriola (Avelino y Pablo), Echave, Arostegui, Sustaeta, Urreta, Zubizarreta, Zabala, Mágica, Ibaeta y el niño Josecho Larraite fué premiada con incesantes aplausos.

A continuación se representó la linda zarzuela «Gorgonoren estatuanak», letra del chispeante y malogrado escritor señor Soroa, y música del compositor gipuzkoano y socio del Centro Basko señor Agesta (don José María) que agradó extraordinariamente al público. Los señores Zubizarreta, Sustaeta, Olaizola y Echaniz, hicieron durante la representación, gala de sus envidiables cualidades, que fueron aplaudidas.

Terminó la función cantándose por los socios el valiente y hermosísimo himno basko «Itxarkundia».

La única nota discordante del espectáculo la dió el local, que no podía albergar á los numerosísimos asistentes á la hermosa fiesta.

PROYECTO IMPORTANTE.—Escriben de San Sebastián que el arquitecto señor Aguirrebengoa, autor del proyecto calificado en primer lugar entre los cuatro presentados al concurso para construir un edificio destinado á escuela de Artes y Oficios, biblioteca y museo municipal, acepta la dirección de las obras y el premio de 15.000 pesetas, conformándose en introducir en su proyecto las modificaciones que se le han indicado.

PREPARÁNDOSE PARA LAS FIESTAS EUSKARAS.—Ampliando los datos que en uno de los últimos números dábamos respecto á los preparativos que está realizando la simpática sociedad La Unión Artesana de San Sebastián,

podemos agregar que aquella trata de reproducir una fiesta que hace la friolera de 20 años no se ha visto en San Sebastián, consistente en la presentación de unos cuadros plásticos de jardineros vestidos con los trajes peculiares de los pueblos baskos.

Se celebrarán en la nueva plaza de toros, habiéndose acordado que el redondel aparezca tapizado de flores naturales, dividiendo el ruedo en cuatro enarteles cada uno de los cuales ostentará el escudo heráldico de los cuatro partidos de la provincia de Gipúzkoa, San Sebastián, Bergara, Tolosa y Azpeitia. Los balconillos de los palcos y de las demás localidades serán engalanados con caprichosos adornos.

Los jardineros irán precediendo en el desfile en la plaza a una magnífica carroza alegórica de la diosa Flora, llena de atributos, los cuales han de simbolizar costumbres baskongadas y la riqueza de los pueblos agricultores de esta provincia.

**NECROLOGÍA.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Antonio Andrés Mugica y Zugasti, Pilar Ormazabal y Aristi, Francisca Aramburu y Salsamendi, Narcisca Lecuona, Antonio Caminaur y Larrañaga, Francisco Ansa y Gorriti, Gabriel Aguirre y Aranzabe.  
En Villabona: Arsenio Otamendi.

## NABARRA

**EN AIBAR.**—Se han celebrado con animación las fiestas del Amparo, sin que á pesar de la multitud de romeros que acudió hubiera que lamentar ningún incidente desagradable.

Al contrario; mucha alegría y buen humor era la nota dominante de aquellas fiestas.

**EN ALSASUA.**—Ha tenido lugar una interesante velada en la escuela Seráfica.

Entre otros números del programa, figuraban: "Cantos baskongados" y "Pachikoren antioju berdiak".

**ZIRAURI.**—Ha sido nombrado juez municipal de esta localidad don Abdón Irizaleta.

**INAUGURACIÓN.**—Con gran solemnidad se ha verificado en Pamplona la ceremonia de inauguración del edificio destinado á Asilo de huérfanas y desamparadas, construido bajo la protección del Obispo.

Este ha pronunciado un discurso alusivo al acto.

A la ceremonia asistieron comisionados de la Diputación y el Ayuntamiento y gran número de distinguidas personalidades.

**AGREGACIÓN DE UN PUEBLO.**—Por el Ayuntamiento de Lanrauzurra se ha solicitado de la Diputación la agregación de este pueblo al valle de Eslerribo.

Dicho valle consta en la actualidad de 20 pueblos.

La Diputación ha contestado al Ayuntamiento peticionario haciéndole saber debe convocar á una junta, á la que asistan los mayores contribuyentes y Junta municipal.

Después de celebrada esta reunión, los acuerdos serán remitidos á la Diputación, esta resolverá en consecuencias.

**LAS FIESTAS DE BERRIO-OCHOA.**—Atendiendo á la invitación dirigida por la Comisión gestora de la Diputación de Bizcaya, la Diputación de Navarra ha acordado enviar una Comisión que se nombrará oportunamente para que asista á las fiestas que se celebrarán en Elorrio los días 13, 14 y 15 de Junio con motivo de la beatificación del mártir bizkaíno.

**OBRAS.**—El Ayuntamiento pamplonés ha sacado á concurso las obras de ampliación del Portal Nuevo, habiéndose concedido á la propuesta presentada por don Francisco Oreja en la cantidad de 31.040 pesetas.

**ARANAZ.**—Ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento de esta localidad, el Sr. Andrés Paternain.

**EN IRAIZOZ (VALLE DE ULZAMA).**—Se ha celebrado la subasta de traida de aguas y construcción de dos fuentes, lavadero y dos abrevaderos, habiéndose quedado con la subasta para la construcción de dicha obras don Melchor San Martín, vecino de Oroz-betelu.

**EN LERIN.**—Ha fallecido el Sr. Marcos Murugarren, en cuya localidad desempeñó el magisterio por espacio de 37 años, con celo é inteligencia tal que le conquistaron el unánime afecto de sus discípulos y la estimación del vecindario.

Su fallecimiento ha sido muy lamentado.

**DEFUNCIONES.**—Han fallecido en Pamplona: Martina Murritz, Justa Sarasa, Josefa Goñi, Nemesio Sarasa.

En Bera, don José Francisco Errandonea de Alquebera.

En Viana: el presbítero D. Fermín Matute.

## BIZKAYA

**BERMEO.**—Ampliando la noticia que dimos en el número anterior, se nos informa que la misma Sociedad de *Tallevs* espera crear una fábrica para la producción de hielo, artificial tan necesario en la vida moderna, y muy especialmente para la pesca, porque á nadie se le oculta que la conservación del pescado depende de esa substancia frigorífica, sobre todo para la exportación en el verano.

El vecindario sin distinción, y muy particularmente la Cofradía de Marcantes y exportadores de *fresco*, ha acogido con aplauso unánime esta nueva industria, ansiando todos verla lo más pronto funcionando.

—La Sociedad electricista intitulada *Euskaria*, de dicha villa, ha sido transferida por venta á la de *Arachabaleta y Compañía*. Esta nueva sociedad espera dentro de breve tiempo dar mayor impulso á la industria, pues para ello cuenta con un *salto de agua* como supletorio á la máquina de vapor que antes poseía la anterior Sociedad.

**LA JUVENTUD BASKA.**—Se ha dictado sentencia de auto de apelación interpuesto en el proceso incoado contra la Sociedad Juventud Baska y señores que formaban parte de su Directiva.

En la citada sentencia se revoca la clausura de la citada Sociedad, ordenándose sea notificado el acuerdo al señor gobernador de la provincia para los efectos consiguientes, y se mantiene el procesamiento de los señores de la Junta por entender no ha lugar á lo solicitado por uno de los abogados defensores.

Para la fecha es muy posible que se haya procedido á la apertura de la muy simpática Juventud Baska.

Mucho celebramos la resolución dada al asunto y esperamos que el proceso seguido contra los señores de la Directiva no tenga ulteriores consecuencias.

**NUEVO PERIÓDICO.**—Ha comenzado á publicarse en Bilbao un nuevo semanario nacionalista, titulado *Aberri*.

Agradecemos el saludo que dirige á la Prensa baskongada y le deseamos todo género de prosperidades.

**DE AGUAS.**—Don Gerónimo Ochandiano ha solicitado autorización para utilizar en jurisdicción de Lujua el canal de aguas medias invernales del arroyo Azpilneta, estimado por el peticionario en 110 litros por segundo de tiempo y el del arroyo Mallekoerreka que lo estima en 20 litros, en todo el desnivel que existe entre el desagüe del molino Tabaco-erreka y la presa Beko-errota, ó sea un salto de diez metros, destinando la fuerza así recogida á la producción de energía eléctrica.

**PERIÓDICO BASKO EN MADRID.**—Se dice que varios capitalistas bilbainos vienen celebrando conferencias para tratar de la fundación de un gran periódico basko en Madrid.

La nueva publicación se dedicará únicamente á defender los intereses baskongados, observando una absoluta neutralidad en política.

Aún no se han ultimado detalles, como los referentes al capital y forma social; pero parece que el primero será de un millón de pesetas y la segunda anónima, siendo pocas personas las poseedoras de las acciones.

**EN ORDUÑA.**—Se han celebrado los días 7, 8 y 9 del pasado con mucho lucimiento y animación la fiesta de la Antigua.

† **EL PADRE PALACIO.**—Ha dejado de existir en Valladolid el R. P. D. José María Palacio, muy popular en Bizkaya.

Era el finado natural de Zalla, y en la orden jesuítica á que pertenecía desempeñó elevados puestos.

**EN GALDAKANO.**—Ha celebrado junta general el elemento nacionalista, en la que se acordó fundar en la misma una nueva sociedad de Socorros Mutuos.

**UN DISCURSO INTemperante.**—Los concejales bizkaitarras se proponen llevar á los tribunales al presidente de la Sociedad "El Sitio" señor Torre, por las frases que este vertió en el discurso pronunciado el día 2 de Mayo en el cementerio de Mallona.

† **D EUGENIO DE URRANDURRAGA.**—Ha fallecido en Madrid este conocido maestro de música.

La muerte de este distinguido maestro elorrano, será muy sentida por cuantos apreciaban sus dotes personales y artísticas.

**ABANTO.**—Ha sido nombrado coadjutor de la parroquia de Abanto (Gallarta) nuestro amigo y colaborador el presbítero D. Pablo de Zamarripa y Uraga.

**CARRETERAS.**—En la Diputación provincial han tenido lugar las subastas de las siguientes carreteras:

De Bilbao á Basurto, de Güeñes á Sopuerta, de Basurto á Nosedal y de Bureña á Santurce.

**MIFIN EN ARIZGOITI.**—En la campa de Arizgoiti, del término de San Miguel de Basauri, se ha celebrado un mitin organizado por los obreros de la fábrica «Baskonia» para protestar contra el nuevo Arancel, derechos de importación de la hojalata.

Se pronunciaron algunos discursos y se formularon conclusiones que fueron aprobadas.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Bilbao: Gavina de Mochoho y Ozamiz, José de Olavarria é Ibargallartu, Elisa Zalazar de Luzcano, Juan Baroja y Larrea, María de la Concepción de Bergareche, Dionisio Aguirre, María Manuela Goicoechea, Dominga de Eguirrola, Buenaventura Olano é Ichazo, Galo Ampudia, Amalia Basarrate, Eduvigis Belandía.

En Durango: Buenaventura Olano é Ichazo.  
En Urquiola: el presbítero D. Tomás de Goxencia y Elespe.

En Zalla: Dña Ignacia Yarto de Maiz.  
En Sestao: Dña Anastasia Guericabeitia.  
En Algorta: Dña. Laureana Uriarte de Berresteaga.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

**SAN SEBASTIAN-BAYONA.**—Se está tramitando la unificación de las vías férreas entre San Sebastian y Bayona, de manera que los trenes de Francia puedan llegar hasta San Sebastian y los de España hasta Bayona sin trasbordo en Irun.

De realizarse, como la vía española es más ancha que la francesa, tendrá que intercalarse un rail para igualarla á la anchura de la francesa ó invertir la operación en ésta que es más estrecha.

El proyecto será beneficioso para España puesto que el trayecto más costoso por lo accidentado es de Biarritz á Bayona y la compañía del Midi se compromete á construirlo á cambio de que la del Norte lo haga hasta Biarritz.

Esta medida constituirá una gran comodidad para la colonia veraniega en su recorrido Biarritz-San Sebastian.

**FALLECIMIENTOS.**—Ha dejado de existir en Bayona el prestigioso y antiguo periodista Mr. Alfredo Lamainère, director del *Currier de Bayonne*, decano de la prensa Bayonesa.

Al funeral asistieron todas las autoridades de Bayona y las personas más significadas tanto de aquella capital como de Biarritz y los alrededores, pues Mr. Lamainère gozaba de las más generales y merecidas simpatías, por su talento, su laboriosidad y las condiciones de su carácter afabilísimo.

El *Currier de Bayonne* por su extensa información telegráfica había llegado á ser indispensable en las redacciones de los periódicos próximos de la frontera que lo utilizaban ahorrándose trabajo y dinero.

**BANQUETE.**—Ha tenido lugar en el Asilo de Ancianos, de Biarritz, un hermoso espectáculo que excedió á toda ponderación.

La caritativa y virtuosa reina Natalia, congregó á varias aristocráticas damas, entre ellas la princesa Federico, en el referido Asilo, obsequiando á los infelices asilados con un espléndido banquete que las mismas damas sirvieron.

Los pobres ancianos estaban conmovidísimos ante la sencillez y bondad de las ilustres damas que les servían la comida, no encontrando palabras con que expresar su agradecimiento.

**DE BIBLIOGRAFÍA.**—El eminente baskófilo Mr. Edward Spencer Dodgson que con una paciencia y laboriosidad dignas de todo encomio se ha dedicado al estudio del euskera y cuanto con él se relaciona, aprovechando las vacaciones de la Universidad de Oxford de la que es catedrático se halla en Biarritz y desde dicho punto hace las siguientes preguntas que reproducimos de los periódicos de la región.

**BIBLIOGRAFÍA BASKONENSE.**—«Los Baskófilos conocen el libro publicado en Buenos Aires en 1883 con el título: «Gramera Berria, ikasteko Eskual dunak mintzatzen Espainoles», ó sea «Nueva Gramática para enseñar á los baskos á hablar Español», por don Francisco Jauregui de San Juan, con una Disertación preliminar sobre el bascuense... por J. Mariano Larsen.

Tiene el número 597 en la Bibliografía Euskérica de M. Julien Vinson, de la cual necesitamos muchísimo una edición mejorada.

En esta Bibliografía no hay noticia de la primera edición del libro de D. Francisco Jauregui de San Juan. Debo de ser un libro rarísimo.

Descubrí en Bayona el 9 de Marzo de 1906, el único ejemplar que he visto, después de buscar libros Baskongados desde Enero de 1886. Le falta el título; de modo que es imposible decir ni donde ni cuando se imprimió. Pero parece tener unos 80 años de edad, y, como está escrito en Euskera Francés (y no muy correctamente,) talvéz haya salido de una imprenta de Bayona.

Ha pertenecido á un tal Epifanio O. de Zarate, Oñatiarra (—de Oñate, en Gipúzkoa).

El objeto de esta carta es preguntar: 1. Se conoce algo de don Francisco de Jauregui de San Juan? 2. ¿Donde se encuentra un ejemplar completo de su Gramática?

EDWARDS S. DODGSON